

LA SIDRA

DE LA SEMAINE

CHABBAT PARCHAT
LE'H LE'HA
SAMEDI 12 OCTOBRE 2013
8 'HECHVAN 5774

47^e année

5

EDITORIAL

par Haïm NISENBAUM

Survivre ou SUR-VIVRE ?

Il est revenu le temps du quotidien. Les jours qui se ressemblent vont, à présent, se succéder avec une régularité – et aussi une apparente uniformité – que, nous l'espérons, aucune anicroche ne viendra perturber. Après les sommets que nous avons connus, au bout d'une semaine de retour à des rythmes spirituels plus paisibles, tout se passe comme si la vie était passée des émerveillements de la découverte à une navigation sur des eaux désespérément étales. La transition peut, à bon droit, sembler difficile. Est-ce bien là notre lot ? Après l'intensité de la vie, la triste consolation de la survie ? Une espèce de temps de la nostalgie ? Et si, au contraire, commençait maintenant le temps de la SUR-VIE ? Celui d'une vie meilleure, plus forte et plus signifiante ?

Disons-le autrement : comment fait-on pour emmener avec nous l'élan des fêtes, ne pas renoncer mais construire un bonheur de chaque instant ? Peut-être est-ce l'enjeu de la période qui s'ouvre. Le monde peut prendre, à présent, une dimension nouvelle. Voici qu'il peut devenir aussi grand que nos rêves. Bien sûr, la vie quotidienne garde ses droits et ses nécessités propres mais il nous appartient de la vivre d'une autre façon avec une pensée et un sentiment plus profonds, comme un lieu de réel épanouissement. Reste pourtant

à en trouver le chemin. Car, pour vivre plus fort, encore faut-il détenir les clés qui le permettent.

Sans doute serait-il bien ambitieux d'entreprendre ici de donner des réponses toutes faites à une question si éminemment personnelle. Pourtant, nos textes sont là pour nous montrer une direction. Nous le savons, le monde a un sens. D.ieu décida de le créer pour que, disent nos Sages, nous en fassions Sa «demeure». Cette œuvre essentielle ne peut être menée à bien que, justement, par nos actes de tous les jours, par toutes ces actions insignifiantes qui forment le tissu de la vie. L'ordinaire prend ainsi une portée nouvelle. Il n'est pas que réponse à nos besoins matériels, il est accomplissement du projet Divin. La vie qui s'ouvre devant n'est décidément pas une existence en mode mineur. C'est bien de LA vie qu'il s'agit.

Et le bonheur dans tout cela ? Il est dans l'instant qui passe et que nous construisons avec conscience. Il est dans tout ce que nous décidons de vivre avec tout ce que nous sommes. Il est dans cette vie que nous ajoutons à la vie. Parce que, en ces dernières fêtes, c'est, encore une fois, toute la force nécessaire qui nous a été donnée. Parce que, porteurs de cette puissance, nous en sommes aujourd'hui les meilleurs artisans.

VIVRE AVEC LA PARACHA

Adapté
d'un discours
du Rabbi
de Loubavitch

Le'h Le'ha Une joie parfaite

Le cinquième Rabbi de Loubavitch, Rabbi Chalom Dovber, relata un jour : «Dans les premières années de sa direction, Rabbi Chnéor Zalman de Lyadi déclara en public : 'Il faut vivre avec son temps'. Les vieux 'hassidim comprirent, grâce à son frère Rabbi Yehouda Leib, que le Rabbi voulait dire qu'il faut vivre avec la Paracha de la semaine et la section particulière de chaque jour. Il ne s'agit pas seulement d'étudier la section hebdomadaire mais il faut également vivre avec elle.

Beréchit est une section réjouissante. On y voit D.ieu créer les mondes et les êtres vivants, même si sa conclusion l'est beaucoup moins. Celle de *Noa'h* comporte le déluge. C'est une semaine décourageante. Mais elle s'achève sur une note joyeuse avec la naissance de notre père Avraham. La véritable semaine joyeuse est celle de la Paracha *Le'h Le'ha*. Nous vivons chaque jour de la semaine avec Avraham, le premier à consacrer toute sa vie à diffuser dans le monde la connaissance de D.ieu. Et Avraham transmet sa qualité de sacrifice de soi en héritage à tous les Juifs.

Puisque le Rabbi affirme que «la véritable semaine joyeuse est celle de la Paracha *Le'h Le'ha* », il est évident que même la fin de la semaine de *Noa'h*, où est évoquée la naissance d'Avraham, n'est pas aussi joyeuse que la

Horaires d'entrée et sortie de Chabbat Parchat LE'H LE'HA

PARIS — ILE DE FRANCE
Entrée : 18h 50 • Sortie 19h 54

Horaires d'entrée du Chabbat en PROVINCE

Bordeaux	19.06	Marseille	18.44	Nice	18.36
Grenoble	18.41	Montpellier	18.49	Rouen	18.55
Lille	18.46	Nancy	18.35	Strasbourg	18.29
Lyon	18.44	Nantes	19.08	Toulouse	18.59

à partir du dimanche 6 octobre 2013

Heure limite du Chema : 10h47

Pose des Téfilines : 6h56

Fin Kidouch Levana : toute la nuit du vendredi 18 au samedi 19 oct. (15 'Hechvan)



Articles et contenu réalisés par le

BETH LOUBAVITCH

8, rue Lamartine - 75009 Paris

Tél : 01 45 26 87 60 - Fax : 01 45 26 24 37

chabad@loubavitch.fr www.loubavitch.fr
Serveur vocal Le'haïm : 01 76 34 77 77Association reconnue d'Utilité Publique
habilitée à recevoir les DONs et les LEGS

Directeur : Rav S. AZIMOV

LA SIDRA

semaine de *Le'h Le'ha*.

S'il en est ainsi, c'est parce que tous les détails rapportés dans une Paracha sont liés les uns aux autres. Ainsi, le climat général de *Noa'h* assombrit-il également quelque peu sa conclusion heureuse.

Il en va de même pour *Beréchit*. Bien que, d'une manière générale, ce soit une «section joyeuse», puisqu'à sa fin, elle l'est beaucoup moins, son aspect général manque également d'une mesure de joie.

Tout cela mène à la question suivante : puisque *Beréchit* est dans sa majorité «joyeuse» et que *Noa'h* est dans l'ensemble «décourageante», pourquoi ne pas avoir divisé les sections de façon à ce que la conclusion de *Beréchit* serve d'introduction à *Noa'h* et que la fin joyeuse de *Noa'h* soit le commencement de *Le'h Le'ha*, ce qui aurait alors produit deux sections entièrement joyeuses ?

La Gemara divise les six mille années de la création en trois catégories : «deux mille ans de *Tohou* (chaos et tumulte), deux mille ans de Torah et deux mille ans de jours de *Machia'h*». Elle poursuit en expliquant que les «deux mille ans de Torah commencèrent avec Avraham, le Patriarche, qui initia les réels préparatifs pour le Don de la Torah. Et c'est là la spécificité de *Le'h Le'ha* où «nous vivons chaque jour de la semaine avec Avraham».

Le Don de la Torah eut cette qualité unique d'accomplir l'unification du «ciel» et de la «terre», du spirituel et du matériel. Il s'ensuit que la caractéristique particulière de *Le'h Le'ha* (une semaine entière évoquant Avraham) réside dans l'idée de la connexion entre le ciel et la terre, le spirituel et le matériel.

Cela explique également la raison pour laquelle *Le'h Le'ha* est la **troisième** Paracha, semblable à la Torah elle-même, en trois parties : *Torah*, *Neviim* (les Prophètes) et *Ketouvim* (les Hagiographes), le niveau intermédiaire de trois, reliant le ciel et la terre.

Aussi la **première** section, *Beréchit*, a-t-elle pour thème central la création, un acte divin «céleste». *Noa'h*, la **seconde** section, relate le raffinement de la terre et du monde inférieur par le service du juste *Noa'h*. *Le'h Le'ha*, la **troisième** section a

pour thème l'unification et la combinaison de *Beréchit*, «en haut» et de *Noa'h*, «en bas».

Nos Sages nous enseignent que la «progéniture du juste est ses bonnes actions».

De la même façon, nous comprenons pourquoi *Noa'h* commence par les mots : «ce sont les enfants de *Noa'h* ; *Noa'h* était un homme juste».

Les bonnes actions de *Noa'h*, sa «progéniture», font allusion à son service spirituel personnel. La naissance de *Noa'h* et les autres détails de ses jeunes années, jusqu'au fait de «trouver grâce aux yeux de D.ieu», ne sont pas le fait de son propre travail. Puisque sa naissance a lieu grâce aux Cieux, cette partie de son histoire se situe dans la section de *Beréchit* plutôt que dans la section plus «terrestre» de *Noa'h*.

Cela explique également la raison pour laquelle de nombreux aspects de la vie d'Avraham ne sont pas mentionnés dans *Le'h Le'ha*. Puisque le service d'Avraham comme préparation au Don de la Torah (la combinaison et l'unification du «haut» avec le «bas») ne commença qu'après le moment de *Le'h Le'ha*, quand Avraham quitta 'Haran et se mit en route pour la Terre d'Israël, seuls ces aspects sont mentionnés dans cette section.

Par ailleurs, la naissance d'Avraham et son service spirituel jusqu'à *Le'h Le'ha* font essentiellement partie de l'élévation du «monde inférieur» qui appartient à la section de *Noa'h*.

Nous comprenons désormais pourquoi, bien que *Beréchit* en général et la conclusion de *Noa'h* soient heureux, néanmoins «la véritable semaine joyeuse est celle de la Paracha *Le'h Le'ha*».

La véritable joie «brise toutes les limites». Puisque la joie de *Beréchit* est limitée, elle n'exprime pas la joie absolue. Il en est de même concernant la conclusion de *Noa'h* où Avraham ne fait qu'apporter la préparation à «l'écroulement des frontières» entre les domaines spirituel et matériel.

C'est spécifiquement *Le'h Le'ha* qui apporte la véritable préparation au Don de la Torah et c'est cela qui lui fait gagner son titre de «véritable semaine joyeuse».

Etude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

• Dimanche 6 octobre – 2 'Hechvan

Mitsva positive n° 238 : Il s'agit du commandement qui nous a été ordonné en ce qui concerne la loi de la citerne, comme il est dit : "si quelqu'un découvre une citerne..."

• Lundi 7 octobre – 3 'Hechvan

• Mardi 8 octobre – 4 'Hechvan

Mitsva positive n° 241 : Il s'agit du commandement nous incombant au sujet de la loi du feu, comme il est dit : "si le feu en s'étendant gagne des buissons..."

• Mercredi 9 octobre – 5 'Hechvan

Mitsva négative n° 244 : C'est l'interdiction qui nous est faite de voler de l'argent.

Mitsva positive n° 239 : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint en ce qui concerne la loi du voleur, auquel nous devons réclamer un double dédommagement ou un paiement correspondant à quatre ou cinq fois la valeur de l'objet ou que l'on peut mettre à mort s'il est pris sur le fait, agissant clandestinement ou bien encore en train de vendre et également en ce qui concerne toutes les punitions sanctionnant le voleur comme c'est précisé dans la Torah.

• Jeudi 10 octobre – 6 'Hechvan

Mitsva positive n° 208 : Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de veiller à la justesse des poids, des balances et des mesures justes et de vérifier minutieusement leur exactitude.

Mitsva négative n° 271 : C'est l'interdiction qui nous a été faite de tricher dans l'arpentage des terrains, dans les mesures et dans les poids.

Mitsva négative n° 272 : Il nous est interdit de conserver dans nos maisons des poids et des mesures défectueux, même si nous ne nous en servons pas.

• Vendredi 11 octobre – 7 'Hechvan

Mitsva négative n° 246 : C'est l'interdiction qui nous a été faite de commettre une fraude en ce qui concerne les limites des propriétés, soit de déplacer les bornes se trouvant entre notre terrain et celui du voisin, de manière à pouvoir revendiquer grâce à cette tromperie la propriété d'autrui comme la nôtre.

Mitsva négative n° 243 : Il est interdit de séquestrer une personne juive.

• Samedi 12 octobre – 8 'Hechvan

Mitsva négative n° 245 : Il nous est interdit de commettre un brigandage, c'est-à-dire de prendre ouvertement et en usant de la force une chose qui ne nous revient pas.

Retrouvez l'intégralité de l'étude du Séfer Hamitsvot sur notre site www.loubavitch.fr et sur le serveur vocal LEHAIM : 01 76 34 77 77

La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par

"La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Élysées 75008 Paris

Directeur de la publication: Y. Benhamou

Impression: Imprimerie de Chabrol: 189 rue d'Aubervilliers-75018 Paris

Tiré à 35.000 exemplaires

Diffusé par e-mail à 15.000 ex

ISSN 1762 - 5440



Une Brit Mila clandestine

Comment décrire les larmes de joie de David Schechter (57 ans) quand il assista au *Pidyone Habène* (rachat du fils premier-né) du fils de son fils Chimon Mena'hém Mendel qui s'est tenu à Jérusalem il y a quelques mois? Agé de trente jours à peine, le bébé ne pouvait évidemment pas répondre amen quand son père récita la bénédiction traditionnelle du rachat tout en remettant la somme symbolique de cinq Shekels d'argent au Cohen. Au fait, qui était le Cohen ?

C'est que David Schechter avait fait venir le Cohen tout spécialement de Moscou ! Manquerait-il de Cohanim dans la ville Sainte ?

De fait, l'histoire de David Schechter commence à Odessa, en Ukraine. A l'école de la république soviétique, il était le seul élève juif de sa classe. Adolescent, il se rapprocha du judaïsme avec quelques camarades juifs. Si ce genre d'initiative est ardu dans des conditions normales, ce l'était bien plus dans un pays où la cachérouit était pratiquement inexistante. Le problème principal était bien entendu comment se procurer de la viande cachère : «Je me suis rendu à Leningrad en 1984, j'y ai fait

la connaissance de Rav Itche Kogan», raconte David, «afin qu'il m'enseigne comment pratiquer la *Che'hita*, l'abattage rituel. C'est le Rav Rephael Nimoutin qui m'a fait passer l'examen qui m'a permis de devenir *Cho'het*. Avant de prendre congé de Rav Kogan, je lui ai demandé encore un autre service : ma femme allait bientôt accoucher et, si c'était un garçon, j'aurais évidemment besoin d'un *Mohel* pour effectuer la *Brit Mila*, la circoncision. Il me promit de se charger de cette tâche également. Je suis retourné à Odessa.»

Circonciure un nouveau-né au huitième jour à l'époque où le KGB, la police secrète soviétique, surveillait tout ce qui se passait dans la population semblait absolument impossible: de nombreux Juifs étaient arrêtés pour toutes sortes d'activités considérées comme réactionnaires ou moyenâgeuses, aussi bien à Moscou qu'à Odessa.

Quelques jours après le retour de David à la maison, son fils naquit. «Je savais qu'il n'y avait, dans toute l'Union Soviétique, que deux *Mohalim* qui avaient l'audace de pratiquer la circoncision malgré les dangers réels encourus. Sans l'aide de Rav

Kogan, il m'était impossible même de rêver à une *Brit Mila* le huitième jour comme l'exige la *Hala'ha*, la loi juive. Je parvins à le mettre au courant (qui peut se souvenir qu'à l'époque il n'existait pas de smartphone ?) et je priais qu'il puisse m'envoyer un *Mohel* !

La tension était terrible. J'ignorais si un *Mohel* arriverait ; si oui, nous risquions tous les deux d'être arrêtés ! Les autorités avaient été averties de la naissance de mon

fils car nous étions «suspects» et surveillés 24 heures sur 24.

Soudain, en plein jour, j'entendis frapper à la porte : Rav Kogan apparut avec, à ses côtés, un *Mohel* ! En quelques minutes, la *Brit Mila* fut effectuée en toute clandestinité et le bébé emmaillotté avec son pansement. Une heure plus tard, on frappa de nouveau à la porte : c'était une femme qui se présenta comme une doctresse et qui désirait, sous prétexte de veiller à la santé du nourrisson, l'examiner. Elle l'ausculta, vérifia tous les paramètres habituels, ouvrit la couche et... ne remarqua rien ou ne voulut rien remarquer ; elle repartit comme si elle n'avait rien constaté ! Par miracle, David Schechter ne fut pas convoqué par le KGB. Quant à Rav Kogan, il savait que des policiers l'attendraient à sa descente d'avion à Odessa car ils soupçonnaient la raison de son voyage : c'est pourquoi il préféra emprunter des chemins détournés par Kichinev pour éviter d'être interrogé et, éventuellement, arrêté.

Par la suite, David Schechter monta en Israël et, quand son propre fils eut un fils premier-né, David insista pour que le Cohen qui procéderait au *Pidyone Habène*, le rachat symbolique au trentième jour de la vie de l'enfant, soit le Rav Kogan : «C'était pour moi une question de principe : la boucle était bouclée, une boucle longue et parsemée d'embûches mais victorieuse ! Je n'aurais pas pu rêver, à l'époque, d'effectuer le *Pidyone Habène* de mon petit-fils dans le calme, dans la fête, avec, en plus, le Rav Kogan à nos côtés à Jérusalem !»

Menachem Cohen
Sichat Hachavoua N° 1376
Traduit par Feiga Lubecki

ETINCELLES DE MACHIA'H

Quand le Chabbat viendra

A propos du verset (Exode 20 : 8) «Souviens-toi du jour du Chabbat pour le sanctifier», Rachi écrit : «Souviens-toi du jour du Chabbat constamment de telle sorte que, si tu trouves quelque chose de spécial (pendant la semaine), mets-le de côté pour Chabbat».

Il en est de même pour la Délivrance future. Même si nous sommes encore en exil, nous devons toujours garder en tête la venue de la Délivrance et nous y préparer car (Talmud, traité Tamid) «ce jour sera entièrement Chabbat et repos pour l'éternité».

(d'après un commentaire du Rabbi de Loubavitch, 11 Sivan 5744) H.N.

LE COIN DE LA HALA'HA

Pourquoi reste-t-on éveillé la veille d'une Brit Mila (circoncision) ?

Il est écrit : «Quant à toi, garde Mon alliance» (Béréchit – Genèse 17 : 9). D.ieu demanda à Avraham de «garder» l'alliance de la Brit Mila. Il convient donc de garder l'enfant en restant éveillé depuis le début de la nuit précédant la Brit Mila et en étudiant la Torah. Cette étude représente une protection pour l'enfant et attire sur lui, sa famille et tous ceux qui participent à la cérémonie une sainteté particulière.

Rabbénou Tam estime que cette coutume est déjà mentionnée dans la Guemara (Baba Kama) : «Viens et vois combien les Juifs chérissent les Mitsvot. Le Saint Béni soit-Il dit : «Moi aussi, J'ajouterai à leurs joies...» et c'est pourquoi on a la coutume, la veille du huitième jour d'organiser un festin...».

Cette nuit-là, on étudie surtout les passages du Zohar dont dix «paragraphes» ont été rédigés par dix Sages lors de ces veillées précédant une Brit Mila. De plus, des enfants sont invités à répéter le *Chema Israël* au chevet du nourrisson ainsi que des versets évoquant la protection de D.ieu.

Certains organisent un vrai repas, avec chants et danses ; d'autres proposent une collation légère.

F.L. (d'après Rav Yossef Ginsburgh)



C.E.S.
Compagnie Energie Solaire



INSTALLATEUR & SPECIALISTE DU FINANCEMENT PHOTOVOLTAIQUE / P. A. C / EOLIEN / ECOGEST
Distributeurs, Régies commerciales, Commerciaux :
Rejoignez le Groupe CES !
CONDITIONS ULTRA COMPETITIVES / RDV FOURNIS / AVANCE DE FRAIS



N° Azur **0 811 260 266**

S.A.S. au capital de 300 000 €

Contact : Rudy au 07 60 42 26 26

www.ce-solaire.fr

direction@ce-solaire.fr



ESHELGLATT

BOUCHERIE • CHARCUTERIE

Glatt Cacher Laméhadrine



55 rue Petit

75019 Paris

01 42 45 36 47

Carrosserie
Peinture
Mécanique

- ✓ Rachat de véhicules dans l'état
- ✓ Vente de voitures d'occasion
- ✓ Lavage intérieur à la vapeur



14 véhicules de courtoisie

Franchise offerte (voir conditions au garage)

- Demander **Shmouel** -
43 Chemin des Vignes - 93000 Bobigny
Tél : 01 57 42 57 42
directauto@orange.fr
www.garage-direct-auto.com

KARATE SELF DEFENSE

AVEC Yoël

BENNATHAN

Ceinture noire 5^{ème} Dan
Plusieurs fois champion de France
17 podiums nationaux

COURS ENFANTS ET ADULTES
POUR LA COMMUNAUTÉ
SUR **PARIS** ET **CRETEIL**

Renseignements:

07 63 00 12 41



Livraison de

PLATEAUX REPAS

GLATT CACHER

www.kgourmet.fr

01 79 75 51 52

SPORTES Funéraire

déroge au délai légal des 24 heures*
pour inhumer rapidement dans le respect des traditions

En France - En Israël

Pierres tombales, gravures, exhumations tous cimetières...

Exclusivité SPORTES en ISRAEL :

100 places au sol disponibles - Faciles d'accès - Prix bas.

Renseignements et ventes sur rendez-vous.

305 rue de Charenton – 75012 PARIS

Tél. 6/7j - 24/24h 01 43 43 62 94 ou 06 22 67 96 92

e-mail : y.sportes@orange.fr

*Sous réserve de certaines conditions administratives.

« Le sérieux et la qualité d'une enseigne nationale au service de notre communauté »



Roc Eclerc St-Mandé

Pompes funèbres – Marbrerie
– Transferts en Israël –
Contrats obsèques

61 bis avenue du Gl de Gaulle
94160 St Mandé

01 71 33 10 80

Votre événement
notre univers...

m&m
prestige

Agence de décoration
pour tous types d'événements

Contact :

09 52 346 449 / 06 09 90 98 44

www.mm-prestige.fr



Recherche commercial
PAC, PV, BOX,
ISOLATION et EOLIEN

3 à 5 RDV confirmés par jour

avec commissions très intéressantes
Possibilité d'avance de frais



Pour tous renseignements,
contacter **Joëlle** au **06.06.79.35.79**
contact@asper-enr.fr www.asper-enr.fr

NOUVEAU!
BIJOUX DE
40 À 60%
MOINS CHER
QU'EN BIJOUTERIE

achat **R**

PAIEMENT
IMMEDIAT

Ouvert du Lundi au Vendredi de 9h30 à 18h30
116, avenue Simon Bolivar - 75019 Paris

BIJOUX • PIÈCES OR ET ARGENT • OR DENTAIRE • DÉBRIS D'OR
ACHAT & VENTE DE DIAMANTS

09 80 52 95 05 - 06 59 89 26 99

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat.